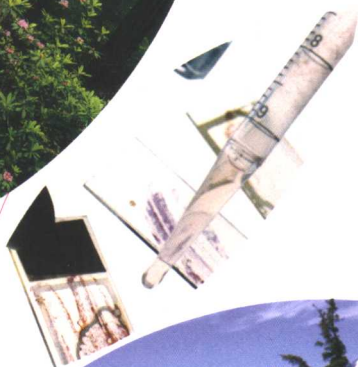


彝汉双语实用科普常识

ཐའཏཱ་ལྷ་སྐུ་ལྷ་སྐུ་

[illegible]

彝汉双语实用科普常识

母の 子

江苏工业学院图书馆
藏书章

[illegible]

图书在版编目(CIP)数据

彝汉双语实用科普常识/马林英 编. —成都:四川民族出版社, 2005. 9

ISBN 7-5409-3181-7

I. 彝 ... II. 马 ... III. 科学普及-基本知识-彝、汉 IV. N4.

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 109752 号

彝汉双语实用科普常识

马林英 编译

出版人	罗 勇
责任编辑	孙国英
装帧设计	流星语
出版发行	四川出版集团 四川民族出版社出版发行 (成都市盐道街 3 号)
印 刷	四川嘉创印务有限责任公司印刷
成品尺寸	203mm×140mm
印 张	7
字 数	156 千
版 次	2005 年 9 月第 1 版
印 次	2005 年 9 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 7-5409-3181-7/N·1
定 价	16.50 元

三 五 七

[illegible]

2011 年，在党中央、国务院的领导下，在省委、省政府的领导下，在市委、市政府的领导下，在县委、县政府的领导下，在镇党委、镇政府的领导下，在村党支部、村委会的领导下，在全镇广大干部群众的共同努力下，全镇上下团结一心，开拓进取，各项工作取得了显著成绩。特别是，在县委、县政府的正确领导下，在镇党委、镇政府的正确领导下，在村党支部、村委会的正确领导下，全镇上下团结一心，开拓进取，各项工作取得了显著成绩。特别是，在县委、县政府的正确领导下，在镇党委、镇政府的正确领导下，在村党支部、村委会的正确领导下，全镇上下团结一心，开拓进取，各项工作取得了显著成绩。

前 言

在地处中国西部的四川省,生活着为数众多的彝族人民。其中,有一百多万的彝族农民因长期居住山地,受交通和语言的阻隔,社会各项事业发展相对滞后,急需给予特别地关注和帮助。当前,在中共中央提出全面奔小康,实现农业现代化的过程中,提高彝族地区农村劳动者的文化科技素质,培养一支有文化、懂技术、善经营、会管理的彝族农民技术骨干队伍,是振兴彝族地区农村经济的关键。

为了推动这项工作的开展,本书编译者在总结自己多年从事彝区发展研究的成果与经验的基础上,通过参与式方法评估了广大彝族农民发展需求,参考了四川版中学、小学自然、地理课本和四川省科技委员会、四川省畜牧局、四川省卫生协会、凉山州教育局等单位收编的有关彝族地区乡土知识培训资料后,特别从中选编、翻译了彝语北部方言区农村村民需要的农业、医疗、自然及文化习俗等常识,编译成《彝汉双语实用科普常识》。这些常识均于2001~2003年,通过美国福特基金会资助项目“四川凉山彝族10户贫困妇女参与功能性脱盲脱贫的实践”,在项目实践地凉山州越西县西堰村对项目所及人员进行培训和教学实践认可后汇编翻译成册的。经培训满意度评估指标^①显示:本书所收

^① 培训指标包括:培训内容、培训方式、培训使用语言和文字、培训知识的实用性和有效性等。

编的这些常识中,第一章“文教卫生常识”,第二章“法律常识”和第五章“农业新知识”是最受项目所及人员欢迎的,满意率几乎达到95%以上(其中,培训内容满意率96.4%,培训方式满意率94.7%,培训使用语言和文字满意率96.7%,培训知识的实用性和有效性满意率97.3%);第三章“种植常识”和第四章“养殖常识”,由于分为凉山彝族熟悉的农作物栽种、家庭养殖常识和近年来使用科技技术,且经济效益较高的经济作物栽种和家庭养殖常识两大类收编,因此,彝族农民把更大的学习兴趣投向对后一类知识的接收上。但是,总体而言,对第三章和第四章的满意率也达到92%以上(其中,培训内容满意率92.7%,培训方式满意率90.2%,培训使用语言和文字满意率95.5%,培训知识的实用性和有效性满意率89.3%)。上述这些统计数字,恰好见证了“四川凉山彝族10户贫困妇女参与功能性脱盲脱贫的实践”项目中设计的最终产出成果的成功性。《彝汉双语实用科普常识》是完全根据前期调研项目,按照项目人群需求收编和由项目所及人群参与实践后认可定稿的。其可行性就在于,它不仅具有一定示范效益,而且是可操作性极强的一本彝族农村科普读物,对当前彝族农民学科学、用科学起着积极的推动作用,已被例入四川省少数民族语言研究所科研课题。

本书在编译过程中马林英负责整个项目的设计规划、实践培训、实地教学、书稿审定工作;打西阿且承担了彝文翻译工作。全书共计15万字,分为5章,其内容包括:学文字、算算术,凉山风情、彝族文化,自然知识、世界概况,医疗保健、疾病预防,法律法规、权利义务,村民自治与农民民主权利,农民的权利与相关政策,婚姻家庭中的权利与义务,粮

食作物种植技术,粮食作物病害防治,特种蔬菜栽培技术,蔬菜栽培病害防治,家禽养殖技术,家禽养殖病害防治,家畜养殖技术,家畜养殖病害防治,农产品加工,农产品储存,农机常识,农事常识等。

因编写时间紧,水平有限,难免出现错误,恳请各位读者提出宝贵意见,以便今后修订。

作者

2005 年 9 月

帛 王

丌𠂔𠂔𠂔 𠂔𠂔𠂔𠂔、𠂔𠂔𠂔𠂔	1
丌𠂔𠂔𠂔 𠂔𠂔𠂔𠂔、𠂔𠂔𠂔𠂔	1
丌𠂔𠂔𠂔 𠂔𠂔𠂔𠂔、𠂔𠂔𠂔𠂔	6
丌𠂔𠂔𠂔 𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔、𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔	9
𠂔𠂔𠂔𠂔 𠂔𠂔𠂔𠂔、𠂔𠂔𠂔𠂔	12
丌𠂔𠂔𠂔 𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔	18
丌𠂔𠂔𠂔 𠂔𠂔𠂔𠂔、𠂔𠂔𠂔𠂔	18
丌𠂔𠂔𠂔 𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔	22
丌𠂔𠂔𠂔 𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔	26
𠂔𠂔𠂔𠂔 𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔	29
𠂔𠂔𠂔𠂔 𠂔𠂔𠂔𠂔	32
丌𠂔𠂔𠂔 𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔	32
丌𠂔𠂔𠂔 𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔	37
丌𠂔𠂔𠂔 𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔	47
𠂔𠂔𠂔𠂔 𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔	58
𠂔𠂔𠂔𠂔 𠂔𠂔𠂔𠂔	63
丌𠂔𠂔𠂔 𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔	63

目 录

第一章 文教卫生常识	107
第一节 学文字、算算术	107
第二节 凉山风情、民族文化	111
第三节 自然知识、世界概况	114
第四节 医疗保健、疾病预防	118
第二章 法律常识	125
第一节 法律法规、权利义务	125
第二节 村民自治与农民民主权利	129
第三节 农民的权利与相关政策	132
第四节 婚姻家庭中的权利与义务	136
第三章 种植常识	139
第一节 粮食作物种植技术	139
第二节 粮食作物病害防治	144
第三节 特种蔬菜栽培技术	154
第四节 蔬菜栽培病害防治	164
第四章 养殖常识	168
第一节 家禽养殖技术	168
第二节 家禽养殖病害防治	175
第三节 家畜养殖技术	178
第四节 家畜养殖病害防治	189

第五章 农业新知识	193
第一节 农产品加工	193
第二节 农产品储存	196
第三节 农机常识	200
第四节 农事常识	204

[illegible]

ገጽ ፩ ስምጽ፣ ስምጽ፣ ስምጽ

[illegible]

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

$\sqrt{\quad}$ $\frac{1}{\quad}$ $\frac{1}{\equiv}$ $\frac{1}{Z}$ $\frac{1}{+}$ $\frac{1}{-}$ $\frac{1}{\neq}$ $\frac{1}{ZZ}$ $\frac{1}{XX}$ $\frac{1}{+}$

11 12 13 14 15

$$\hat{f}_X \quad \hat{f}_{\Xi} \quad \hat{f}_{\Xi} \quad \hat{f}_{\Xi} \quad \hat{f}_{\Xi}$$

16 17 18 19 20

$$f_{\parallel\parallel} \quad f_{\hat{\mathbb{E}}} \quad f_{ZZ} \quad f_{\hat{\mathbb{X}}} \quad f_{\parallel\mathbb{X}}$$

፲. ሥፍራ፣ ሥፍራ

(J) $\hat{F} \hat{Z} \hat{N} \hat{\theta} \hat{X} \hat{I} \hat{K} \hat{S}, \hat{N} \hat{S}$

55

७३

♂*

21

 $\hat{\pi} \phi$

文庫

和

६३

54

88

H5

五廿

ዘፀ

ታሪ

ዓብ

ፅቃ

(ቦ) ስፀፀፈፈ፣ ያይዘዋል

ጭጭዎቻችን፣ ለሀገራችን፣ ለሀገራችን፣
ፀደቁናል፣ ለሀገራችን፣ ለሀገራችን፣

ሀገራችንን እንድንደክም፣ ለሀገራችን እንድንደክም፣
እንድንደክም፣ ለሀገራችን እንድንደክም፣

እነዚህን ዓላማዎች

፡፡. ለጽሑፍ ስርዓት

(፡) ስርዓት

“=” ማለት ነው፣ “<” ማለት ነው፣ “>” ማለት ነው፣
“+” ማለት ነው፣ “-” ማለት ነው

(ቦ) ስርዓት

$$1+1=2$$

$$1+2=\square$$

$$1+3=\square$$

$$2+2=\square$$

$$3+4=\square$$

$$4+5=\square$$

$$5+5=\square$$

$$4+6=\square$$

$$1+7=\square$$

$$1+8=\square$$

$$3+7=\square$$

$$1+9=\square$$

$$1+9=\square$$

$$4+4=\square$$

(四) 算一算

$1 < 2$	$3 > 1$	$4 \bigcirc 3$	$5 \bigcirc 6$
$7 \bigcirc 8$	$9 \bigcirc 2$	$2 \bigcirc 7$	$10 \bigcirc 6$
$6 \bigcirc 4$	$4 \bigcirc 9$	$3 \bigcirc 5$	$6 \bigcirc 7$
$5 \bigcirc 4$	$2 \bigcirc 8$	$3 \bigcirc 3$	$5 \bigcirc 2$

五、数一数、比一比

(一) 数一数、比一比

人	马	牛	羊	猪
狗	鸡	鸭	鹅	兔
猫	熊	鹿	猴	蛇

(二) 数一数、比一比

上图中，数一数，数一数，数一数，数一数；
数一数，数一数，数一数，数一数。

上图中，数一数，数一数，数一数，数一数；
数一数，数一数，数一数，数一数。

六、数一数、比一比

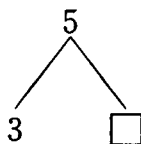
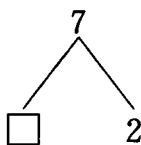
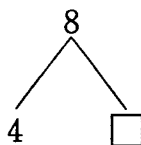
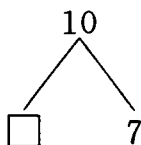
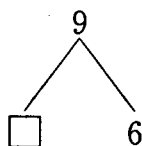
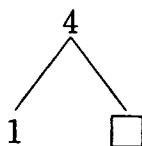
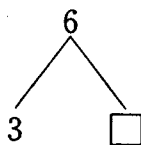
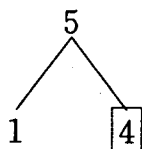
(一) 数一数

$3 - 1 = 2$	$5 - 2 = \square$
$6 - 2 = \square$	$9 - 4 = \square$
$8 - 5 = \square$	$7 - 2 = \square$
$6 - 1 = \square$	$5 - 4 = \square$
$9 - 6 = \square$	$7 - 4 = \square$

$$6 - 3 = \square$$

$$3 - 2 = \square$$

(1) 计算



(2) 思考

1. 有 5 个苹果，吃了 3 个，还剩几个？

$$\square \bigcirc \square = \square$$

2. 有 4 个苹果，吃了 2 个，还剩几个？

3. 3 乘 8 的积，与 4 乘 12 的积相差多少？
 答：相差 。

$$\square \times \square - \square \times \square = \square$$

3. 5 乘 8 的积比 4 乘 12 的积多，
 相差多少？
 答：相差 。

$$\square \times \square = \square$$

4. 12 乘 5 的积比 8 乘 3 的积多，
 相差多少？
 答：相差 。

$$\square \times \square - \square \times \square = \square$$

二、填空题

(一) 填数

12	36	48	72
15	45	60	90
18	54	72	108
21	63	84	126
24	72	96	144

(二) 填数

12 乘 5 的积比 8 乘 3 的积多，
 相差多少？
 “相差多少？”
 “相差 12！”